

Mednarodne finance v letu 1960

Spošna ekonomska konjunktura v l. 1959 in 1960 je vplivala na določeni način tudi na mednarodne finančne tokove, ki jim je v svojem drugem letnem poročilu posvetil precejšnji pozornost Evropski monetarni sporazum. Lani se je ekspanzija nadaljevala, bruto narodni dohodek držav članic (vse države Zah. Evrope razen Finske), se je l. 1959 povečal za 4 odst., lani pa za približno 6 odst. Cene na drobno so kazale težjo porasta, vendar to ni dovelo do krepitve inflacijskega pritiska; poslabšalo se je tudi stanje trgovske bilance pri večjih državah članicah, ki pa je normalno glede na povečani uvoz surovin in glede na fazo cikla, skozi katerega je šlo zahodnoevropsko gospodarstvo. Lansko leto kaže raven tega tudi izjemno porast zlatih in deviznih rezerv držav članic, ki se giblje na višini približno 44 milijarde dolarjev in je v precejšnji meri rezultat gibanja kratkoročnega kapitala, ki bi lahko imel tudi negativne posledice v gospodarstvu držav, v katere se je največ odtekel.

Začasno zvišanje cen zlata konec lanskega leta in odliv zlata iz ZDA, ki je bil značilen vse leto, pomeni nedvomno značilnost mednarodnega finančnega položaja. Se bolj značilen pa je kontrast med izboljšanjem stanja osnovne bilance (tekoča bilanca plus neto gibanje vladnih dolgoročnih kapitalov) in v glavnem spreminjenosti gibanj v drugih sektorjih, brez transakcij z mednarodnimi monetarnimi institucijami) večine držav članic in ZDA z ene strani ter dejstva, da je nepravilno intenzivno gibanje kapitala okrepilo pritisk na deviznem trgu vseh omenjenih držav, razen v Veliki Britaniji, kjer so imela ta gibanja praznoprav kompenzacijske posledice.

Ce gledamo svetovno ravnost, povečanje monetarnih rezerv v primerjavi z l. 1959 (20.461 milijonov dolarjev) znaša 21 odst., le da se je delež zlata zmanjšal od 47 odst. v l. 1959 na 34 odst. lansko leto. Največji relativni porast je bil v Španiji (173 odst.), dalje v Zahodni Nemčiji (44 odst.), v kateri je bil največji absolutni porast — 2189 milijonov dolarjev.

V letošnjem januarju in februarju je prišlo do določene premike. Monetarne rezerve nekaterih zahodnoevropskih držav so se začele zmanjševati. Po revalorizaciji nemške marke in nizozemskega florinta so se na deviznih trgih pojavila gibanja, ki so povzročila pomembne fluktuacije v monetarnih rezervah nekaterih evropskih držav. V ZDA se je v začetku leta zmanjšal odliv zlata, od marca dalje pa je povsem prenehal, medtem ko je l. 1960 znašalo zmanjšanje zlatih rezerv 1,7 milijarde dolarjev.

	Reserve konec l. 1960 v milijonih dolarjev	Povečanje v primerjavi z l. 1959 v milijonih dolarjev	Delež zlata v monetarnih rezervah v % l. 1959 in l. 1960
Avstrija	698	19	72
Benelux	1422	200	83
Francija	2070	363	79
Zahodna Nemčija	7158	219	41
Italija	3079	128	71
Švica	2266	269	94
Velika Britanija	3231	495	87
Skupno	24867	4406	64

Značilno je, da je bila lani zelo močna revalorizacija zlata. Priliv zlata v evropske centralne banke je le nekoliko večji od odliva zlata iz ZDA, medtem ko je večina svetovne proizvodnje težavnih kovin v l. 1959 svojo največjo raven. Tudi v l. 1960 je imela večina držav aktivne salde, vendar znatno nižje kot v predhodnem letu — z izjemo Francije in Zahodne Nemčije. Aktivni saldo območja kot celote se je znižal približno za nekaj več kot za eno tretjino in dosegel raven 2185 milijonov dolarjev. Značilno je, da je bila trgovska bilanca v l. 1959 aktivna, medtem ko je lani dosegla pasiva skoraj 1,5 milijarde dolarjev.

(v milijonih dolarjev)

Trgovinska bilanca	Bilanca nevidnih operacij (neto)	Bilanca tekočih plačil
Avstrija	+ 26	- 54
Benelux	- 506	+ 104
Francija	+1130	+1000
Zah. Nemčija	+2048	+1760
Italija	- 636	+ 370
Švica	- 358	+ 50
Vel. Britanija	-1025	- 770
Skupaj	-1375	+2185

Teokoči plačilni bilanci Francije in Vel. Britanije izkazujejo povsem nasprotni teženji gibanja v zadnjih dveh letih. Medtem ko se francoski finančni položaj stalno izboljšuje (za približno 1,7 milijona dolarjev v zadnjih dveh letih), se britanski stalno slabša. Zahodnoevropski presežek v l. 1960 ustreza približno povprečju v l. 1959 do 1959. Zmanjšanje italijanske aktivne bilance v l. 1960 je prišlo zaradi hitre ekspanzije, ki se je približuje popolnemu izkoriščanju razpoložljivih industrijskih zmogljivosti.

V drugih državah članicah je opaziti nekoliko blažje težnje k poslabšanju stanja tekoče plačilne bilance (blagovna izmenjava in nevidne transakcije), kar je v glavnem posledica gibanja trgovinske izmenjave. V trgovinski izmenjavi držav članic OEEC je prišlo v l. 1959-1960 do določenih premikov. Povečala se je medsebojna izmenjava, dalje uvoz iz ZDA, zmanjšal pa se je uvoz iz tretjih držav. Pri izvozu je prišlo do sprememb v smeri povečanja izvoza na

njave z ZDA povečal od 400 milijonov leta 1959 na približno 2,2 milijarde dolarjev lani. Dva vzroka sta povzročila tak razvoj: povečani uvoz zahodnoevropskih držav kot rezultat ekonomske ekspanzije in liberalizacije uvoza iz dolarskega območja kot posledica pritiska tako GATT kot mednarodnega monetarnega sklada, pa tudi OEEC. Precejšen delež so imeli nedvomno tudi nakupi osebnih reaktivnih letal v ZDA in izjemno velike ameriške dobave bombaža.

Neto priliv zahodnoevropskih držav na podlagi nevidnih transakcij je bil lani večji za približno 400 milijonov dolarjev (3,2:3,6 milijarde). Zdi se, da je v tem povečanju porasel devizni priliv ameriških turistov, ki je znašal približno 100 milijonov dolarjev, zaradi izboljšanja položaja v pomorskem prometu pa so imele večji priliv tudi Norveška, Švedska in Nizozemska.



Danes je ponovno na vrsti znani igralec Miha Baloh v filmu «Dvojca». Na sliki tudi partnerica Beba Lončar

Na gozdnatem področju v Južni Tirolski S helikopterja so streljali vojaki na lovskega čuvaja

Čuvaj pravi, da je opazoval srnjaka - Ranili so ga v gleženj z rafalom iz brzostrelke - Izjave vojakov

BOCEN, 2. — Oblasti niso dale nobenega pojasnila glede dogodkov, ki se je zgodil včeraj na gozdnatem področju v bližini prelaza Pennes, kjer so vojaki iz helikopterja ranili lovskega čuvaja. Izjave lovskega čuvaja in vojakov si me dešobj povsem nasprotujejo. Lovski čuvaj, 24letni Walter Haller iz Racinesca, ki je bil ranjen v gleženj in ki je sedaj v bolnišnici v Bocu, je izjavil, da je hodil po gozdu in da je gledal srnjaka, ki je ves preplašen bežal pred helikopterjem. Nato je pogledal proti helikopterju, od koder so mu vojaki nekaj dopovedovali. Njih znakov pa ni razumel, nakar so nenadoma pričeli proti njemu streljati iz brzostrelke. Zato je hotel zbežati v gozd. Ponovno so sprožili proti njemu dva rafala ter ga ranili v gleženj.

lano, ki se je kasneje dolgo časa razgovarjal z oficirji in s karabinjerji.

Kennedy in skrivnostni telefonski razgovor

WASHINGTON, 2. — Predvčerajšnjim je prejel ameriški predsednik Kennedy po telefonski zvezi za nujne primere, ki je bil na njem, ko so se ji približali, skušala skriti puško in se je nanjo uselila. Spustili so se nekaj metrov nad zemljo in ji dali znak, naj se dvigne. Mož pa je bliskovito ustrelil nekaj strelcev iz puške, ki pa jih niso zadeli. Zato naj bi odgovorili in pričeli streljati z brzostrelko. Ni bilo mogoče zvedeti, kaj je bilo v ozadju. Kennedy je razjavil: «Ne, tukaj je Bela hiša».

«Kaj ni številka 56-855?» Kennedy je odgovoril: «Ne, tukaj govori Bela hiša».

Dramatično reševanje sedmih delavcev

GENOVA, 2. — Sedem delavcev je bilo osem ur zaprtih v potapljaškem zvonu na morskem dnu v ladjedelnici Ansaldo Sestri Ponente. Nenadoma se je namreč razbil opornik, ki je držal zvon tako, da se je nagnil in da se delavci niso mogli rešiti niti skozi zasilni izhod.

Na srečo pa so imeli delavci toliko prisotnosti duha, da so takoj skočili v posebne pnevmatične komore, poleg tega pa se ni pretregala čevl in so jim lahko vse čas dovajali potrebni zrak.

Fotapljaški zvon tehtal 25 ton in se delavce nameravali najprej rešiti s pomočjo pomorskega pontona «Liberator», ki naj bi zvon dvignil. Ponto je že prispel na mesto nesreče in pričel s operacijami, ki so za njih prekinili, ker se je izkazalo, da so «možje žabe» bolj priročni. Osemnajst oseb, ki so se rešile, so odpeljali v bolnišnico, vendar pa ni nihče resneje poškodovan. V bolnišnici so povedali, da je avtobus zdrsnil ob cestnem zidu in nato počasi padel v jezero. Ni se velik potopil, tako da je številnim potnikom uspelo, da so se rešili skozi okna. Nekatere delavce so dali kasneje v dekompresijsko kamero in njih zdravstveno stanje ni zasrblijujoče.

Zastrupljenje z amoniakom

CREVE COER (Illinois - ZDA), 2. — Okoli 10 tisoč oseb je moralo zapustiti svoje domove, ker so se na obširnem področju razširili amoniakovi plini, ki je počila čevl na rečni ladji. Dvajset oseb so morali sprejeti v bolnišnico, ker so se zastrupile. Popolnoma so izpraznili štiri naselbinske maskarne stražarje, da ne bi prišlo do ropov. Živali in ribe na tem področju so poginile, rastline pa so dobile temnojavno barvo.

Tragična smrt

COURMAYEUR, 2. — Orožniki iz Chamonijske opoldne telefonično in urad za voščila v Courmayeur in sporočili, da sta se ponesrečila dva plezalca, ki sta padla z vrha Sentinella rossa, ki spada v Mont Blanc. Alpinista sta letela po zraku 200 metrov. Vest so sporočili francoski alpinisti, ki so prisotnovali nesreči. Iskranje trupel ponesrečenca spada v pristojnost italijanskih voščilcev.

Po zadnjih vestih gre za dva nemška Švicarja, ki sta pred tremi dnevi pustila svoj avto na trgu pred žičnico za Mont Blanc.

Vardar film iz Skopja bo danes predstavil film «Mirno leto»

Filmski festival v Pulju

Buren aplavz je prejel „Savska cesta št. 48“

Film je izredno napet in prikazuje borbo Makedoncev za svobodo pod Turki - Razvlečen «Teror na trgu»

(Od našega dopisnika)

PULJ, 2. — Sestega dne jugoslovenskega filmskega festivala v Pulju so bili prikazani samo trije filmi v Areni. In sicer kratkometražni film «Savska cesta št. 48» in dva dolga filma. Prvi je bil prvoizvodnje «Vardar film» Solunski atentatorji, režiral ga je Zika Mitrović. Film je bil sneman po različni zgodbi, ki se dogaja v začetku našega stoletja leta 1903 v Solunu, v glavnem mestu tedanjega evropskega turškega imperija. Skupina mladih Makedoncev - revolucionarjev - ni zadovoljna s počasnim pripraviljanjem upora. Ogorčeni so nad evropsko ravnanostjo za trpljenje in usodo Makedoncev in organizirajo tajni krožek ter pripravljajo vrsto atentatov proti interesom velikih sil v Turčiji, pod katero so trpeli. Pod otomansko banko s francoskim kapitalom kopijejo tunel, da

bi banko poslali v zrak. Pripravljajo se za napad na francosko ladjo, ki prihaja v luko. Pri tem pade že en gimnazijec. Njegova smrt je bolj povečevala revolucionarje, ki sedaj hitijo z akcijami. V ti isti urozi aprilski karnevalski noči zleti v zrak banka, a potniška ladja Guadalquivir umira Oreop, Minčev in Ilija pokušata rešiti Bingova, borita se in na koncu umreta. Bingov gre po ulicah mesta, po katerem se vrstijo eksplozije, ko pred njegovimi očmi pogine tudi Irkov. Tokrat naredi Bingov poslednji udarec dostojno časti ostalih tovarišev, s svojo krvjo zapelje veliki podvig mladih makedonskih revolucionarjev.

gre, ker hoče na vsak način rešiti svojih 300 sovrstnikov. Film nekoliko razvlečen, dušpot dolgovozen, nekateri prizori zelo dolgo, za nekaterje bi pa bilo bolje, da bi jih sploh ne bilo. Zelo dobro so rešili svoje tike Crawford kot dr. Bernardi in Branko Pleš kot novi komandant. Film je zelo podoben «Zakonu vojne» (Legge di guerra) slovensko-italijanske koprodukcije, ki smo ga gledali pred kratkim v Trstu.

O Hladnikovem filmu «Ples v dežju», ki ga publika na festivalu ni najbolje sprejela, je napisal filmski kritik beograjske «Politike» zelo lakono poročilo. Kritiki je najprej orisal filmski razvoj tega režiserja in njegovo nemirno, antikonzervativno osebnost, njegov pogum in poznavanje filmskega izraza. Nato pa pravi: «Postavil je v gibanje, vse kar zna, vse kar je zelo dobro naučil pri svojih francoskih prijateljih, napravil je impresiven film». In dalje: «Hladnik je ves nepet; v njegovi drami ni metnik; do kraja izgorena steno, v katerem se je le od ogled v naši kinematografiji. Nato kritiki orisuje nobilčen izraz njegovega filma. Posebna pohvala pa je izražena montaji, kjer je Hladnik z neobičajno spretnostjo terencijami znatno ublažil stilske pomankljivosti in segel, da izpada ta film v neto, kot do sedaj še ni noben jugoslovenski film». Filmski kritik «Politike» je di zelo ugodno ocenjuje in sodelavce in zlasti glavne igralce Miha Baloha, Bebo Lončarja, Duše Počkajeva pa pravi, da je pravo veliko odkritje filmskega festivala.

Charrier je «ugrabil» sina Brigitte Bardot

Mali Nikolas je sedaj v varstvu igralčevega očeta, strogega polkovnika

PARIZ, 2. — Nikolas, sin Jacquesa Charriera in Brigitte Bardot je ponovno povzročil spor med znanimi igralcema, ki sta se ločila pred osmi meseci. Charrier, naj bi namreč ugrabil sina, in ga pred nekaj tedni izročil svojim staršem in ga noče vrniti BB.

List «France-Dimanche» piše, da je BB pustila sina varovalki, ko je pričela snemati film «Zasebno življenje» in je odpotovala v Megeve. Takrat pa je sina vzel Charrier in ga najprej odpeljal v svojo villo, nato pa izročil svojim staršem, ki živijo v Montelierru. Oče igralca je polkovnik, s katerim živi v dedu, pet stricev in sedem nečakov in ki sedaj pazijo na otroka. Jacques Charrier niti ne odgovarja na zahteve svoje bivše žene.

Ze omenjeni francoski list

svečano komentira, da lahko ta vest samo razveseli vse one, ki so jim otroci prišli pod roko. Saj za Nikolasa ne skrbi mati, ki je vedno prof in družini, kjer se ne šalijo disciplino in čutom dolžnost, in kjer se gre spat vsak večer ob isti uri.

BB pa snema film «Zasebno življenje», pri čemer je prišlo do čudnega incidenta. BB namreč v filmu igra vojo in predvideva scenarij iz seden, ko ji ploska 300 čudovalcev. Statisti pa so gnali preveč «za res» in so od vseh strani stiskali, da je Brigitte v resnici pala v nezavest. Morali so pokazati policiste in gasilce, so jo nezavestno odnesli, v ta čas pa so filmske kamere mirno vrtele in pravilo, da je Brigitte v resnici padla v nezavest ni bila povzročena po scenariju.

Pri Luzernu v Švici

Avtobus padel v jezero 20 potnikov utopljenih

V avtobusu je bilo 35 ameriških turistov

LUZERN, 2. — Turistični avtobus je zavozil s ceste in se je potopil v jezero, pri čemer se je utopilo 20 oseb, osemnajst pa je uspelo se rešiti. Avtobus je vozil 35 ameriških turistov, nekega švicarskega državljanca, njegovo ceno, poleg tega pa je bil še sofer.

Osemnajst oseb, ki so se rešile, so odpeljali v bolnišnico, vendar pa ni nihče resneje poškodovan. V bolnišnici so povedali, da je avtobus zdrsnil ob cestnem zidu in nato počasi padel v jezero. Ni se velik potopil, tako da je številnim potnikom uspelo, da so se rešili skozi okna. Nekatere delavce so dali kasneje v dekompresijsko kamero in njih zdravstveno stanje ni zasrblijujoče.

Avtobus je ostal na površju približno tri minute nagnjen na stran. Na mestu, kjer se je avtobus potopil obstaja nekaj podvodna vzpetina in je jezero globoko samo 17 metrov, vendar pa menijo, da se je avtobus v vodi obrnil in da je padel mnogo globlje, kjer ima jezero globino 33 m. Avtobus je imel italijansko tablico in ga je vozil italijanski sofer, ki se je rešil. Vozil je zelo počasi.

Policija je ustavila po tej nevarni cesti ves promet. Na istem mestu je prišlo že do številnih nesreč in je padlo v jezero že več avtomobilov.

Izbrani filmi za festival v Benetkah

BENETKE, 2. — Komisija je izbrala naslednjih štirinajst filmski festival:

- «L'annee dernière a Marseilles», Alain Resnais (Francija);
- «Banditi di Orgosolo», Vittorio De Seta (Italija);
- «Bridges to the Sun», Anne Perier (ZDA);
- «Il brigante», Renato Castellani (Italija);
- «La carriera di Ditta Grynin», (ZSSR);
- «La fille aux yeux noirs», Gabriel Albicocco (Francija);
- «Il giudizio universale», Vittorio De Seta (Italija);
- «Il giorno quando fiorirà», Václav Krška (Čehoslovaška);
- «Samson», Andrzej Wajda (Poljska);
- «Summer and smoke», Peter Glenville (ZDA);
- «Tu ne tuera pas», Claude Autant-Lara (Švica);
- «Vanina Vanina», Roberto Rossellini (Italija);
- «Victims», Basil Dearden (Velika Britanija);
- «Yojimbo», Akira Kurosawa (Japonska).

«Genialna» konkretna glasba

LONDON, 2. — Pred nekaj dnevi je znana radiotelevizijska družba «BBC» oddajala koncert enajstletnega konkretnega mladega revolucionarnega genialnega poljskega kompozitorja Piotra Zaka. Glasbo je poslušalo na tisoče poslušalcev, in povsem resno sta jo komentirala kritika dveh največjih dnevnikov «Ti-

ČETRTKOVA ČRTICA

Otmar Novak: GROZDJE

Se danes jo vidim pred seboj in vedno mi bo ostala v spominu, kakor nam ostane prijatelj, brat, sestra, oče in mati. Bila je majhno, prijazno dekletce.

Srečevali smo jo skoraj vsak dan na naših obhodih pri botru Koscu, ki je imel na nje fante, kakor nam je pravil, prav očetovalski rad. Njaveč zamera bi bila, če se ne bi oglašil, kadar smo bili kje v bližini. Ko se je nekakrat zgodilo, da v zadnji vojni zaradi hudih bojev, ki so divjali tam okoli, nismo mogli do njega, nam je očital: «Ali sem kar tako, da vas ni nič bliu.»

Klicali smo jo Anjka. Bila je živahna kot trtavka. Ni bila jezikava, toda vedela je vedno mnogo povedati. Ni se dala ugnati, razen kadar je bila jezna. Tedaj je utihnila in nismo je zlepa pripravili do besede.

Poznala nam je vse po imenu. Z od daleč nas je vedno pozdravljala: «Zdravo, Ivo! Zdravo, Petko! Zdravo, Crtomir!» «Zdravo, Anjka,» smo vsi hkrati odgovorjali.

«Kam pa jo spet tako hitro mahate?» «Nekam preveč si radovedna.» «Vseeno, četudi ne poveste, gotovo vas bom našla pri botru Koscu.» «Le priditi tja, če si upaš,» smo ji odvrnili. «Boš že videla. Mi bomo botra nagovorili, da te bo spodil, ko prideš.»

«To se ne bo pa nikoli zgodilo,» je prepričevalno zatrnila in pri tem stresla z glavno, da so ji dolge debele ključke drsele sem in tja po hrbtu. «Ali mislite, da ima boter vas rajši kakor mene? Vas se ne mene ima rajši in me ne bo nikdar spodil.»

«No,» smo rekli, «kar z nam ni pojd. Tako bo bolje. Kaj bi se s tabo pripravili, saj nič ne doosežemo.» Tako in podobno smo drug drugega zbadali, kadar smo se srečali, potem pa smo skupaj z Anjko odšli k botru. Dostikrat pa sta nas že čbdi, da je Anjka prišla za nami k botru Koscu, ki je vse leto, razen pozimi, bival kar v zidanih okroglih vinogradih. Vinograd je ležal na levi strani hriba, ki je stl med dvema dolinama. Tjaki so Nemci le redko zahajali. Le kadar je bil večji napad, prihli. Zato pa so temboj z vsaki strani neprestano obstreljevali hrib z vsemi vrstami orožja in metalni bombe iz letal.



Ben, Jakec, s tem pomirjenjem gremo dobro, a? H vsem drugim storjam smo zdej dobili še Bizerto. Jen, se zna, Francozi nečejo nanka sluzat, de be šli domov. Jen tako so se ana dva dni Tuniziji jen Francozi dobro pocali. Jen pole je hitro priteklo tisti Hamaršid od Zdrženih narodov, ma Francozi niso teli poznat nanka njega. Pravejo, de nečejo, de se uan nei intrigira. Jen pole je šou Hamaršid nazaj u Nju Jork jen pole so tam nardili anusejo od varnostnega sveta. Jen spet so se Francozi zantran za tiste ofendiralni jen so neko štiri pro.

«Videš, kašni so ti Francozi! Namesto de be šli proč z Bizerte jen ses Alžira se držijo tam ku klop jen grejo rajše proč od seje.» «Ja, tudi od tiste seje, ke so jemeli ses Alžirami, so spet ure v drugo šli proč. Se prvo, nečejo nič gihat. Ma jest rečem, de tu bo slobo za Francijo jen de jih bu zastran te trme še forte boleta glava.» «A ben, tu je gvišno ku umrt. Videš denno reč, Fanfani, tu je drugi mož. Zdej, ke so ga Rusi povabili, nej pride kej u Moskvo, de se bojo kej pomenli, je precu reku, de ja.»

«V vasi je ni,» je zatrdil Ivo. «Ce se ji le ni kaj pripetilo med potjo,» je bolj zase menil Crtomir. «Boter Kosec, povejte,» je dejal Petko, «če ni odšla spet v vinograd. Saj veste, da jo je kaj rado zasnelo tja, prav kakar smo streljali, in da se je vedno skrila za trs in mislija, da je tako ne more nič zadeti.»

«Moramo iti pogledat in to takoj,» smo se odločili. «Vi, boter, počakajte.» «Jaz da bi počakal! Za noben denar! Če je imel kdo Anjko rad, sem jo imel jaz. Če je koga škoda, je vas in ne mene. Za mene je vseeno, saj dolgo tako ne bomo. Njegova je obveljala. Odšli smo proti vinogradu, da ga preiščemo, če le ne tichi Anjka za kakim trsom. Streljali so kar naprej.»

Vsak zase smo hitro stopali med vrstami trte. In vsi smo upali, da jo bomo našli, kje skrito. Nenadoma pa je Crtomir zavpil na ves glas: «Anjka, kaj pa delaš tam? Sem pridi.» Odgovora ni bilo. Zdrveli smo tja in obstali kakor ukopani. Pred nami na tleh je ležala Anjka, mrtva. Kroglja jo je zadela in v predpasniku, ki ga še mrtva ni pustila iz rok, je imela nabrano grozdje za Iva, Petka, Crtomirja in botra Kosca.

Kako rad bi jo še danes slišal: «Ali se mar bojite za mene? Jaz pa nič za vas,» in bi ji kaj od srca verjel, samo da bi Anjka še kdaj nabirala grozdje.

Je nekaj besed o poletni modi

Za čedno, okusno, celo lepo poletno garderobo niso nujna velika sredstva

Medtem ko je visoka moda v polnem zaletu ter se vrstijo modna revija za modno revijo z novimi jesenskimi in zimskimi modeli, si oglejmo še enkrat poletno modo, ki nam bo koristila še ves avgust in upajmo tudi september. Na jesenske in zimске novosti bomo mislile kasneje; za sedaj pa le pogledimo, kako bi si uredele našo poletno garderobo, da bi bila čim bolj praktična, udobna in cenena.

Glavno oblačilo naše poletne garderobe — predesem, če preživelimo poletje na morju — bo možko krojena bluz iz vzorčaste blaga, z enakimi dolgimi hlačami. Takšna bluz, ki ji pravimo tudi kakaza, je postala že sestavni del naše vsakdanje garderobe. Lahko jo nosimo spuščeno nad kralom, ali nad hlačami ali pa so stisnemo v krilo in celo

zavežemo oba prednja dela na način «morskih roparjev». Na ta način smo obogatile našo garderobo za več različnih oblačil. Modni eksperti so si izmislili celo takšno kombinacijo, da je ženska oblačila resnično od nog do glave v enako blago. Čevljički, hlače — dolge ali kratke — bluz, torbica, klobuček in še sončnik — vse je iz istega blaga. Tudi za kroje so modni eksperti poskrbeli in sicer za takšne, da si lahko vsaka z njihovo pomočjo takšno garderobo sama napravi. Izberite na primer žico pisano blago — bombaz, ali popelin — ter si najprej ukrojite bluzo, ki vam ne bo delala dosti skrbi, saj je krojena gladko, s tricetrinskimi rokavi. Kraj kratkih hlač je zelo lahek, medtem ko bo s krojenjem dolgih hlač nekoliko težje. Za torbico pa bo

potemtakem bi človek mislil, da bo s tem «prevajalnim slovarjem» problem rešen. Toda gospa Lukjanov pravi, da je za tehnične tekste za določene panoge znanosti potreben še poseben znanstveni slovar, ki naj dopolni gornji že bogati slovar 50 tisoč ruskih izrazov. Gospa Lukjanov je ob tem dala, da je treba ta «tehnični dopolnilni slovar» čimprej dokončati, kajti strokovnih prevajalcev, ki danes opravljajo to delo, je malo in so povprečni stari. Gre namreč povečini za razne ruske begunce po oktobrski revoluciji, ki so pred kakim letom mogli svojo rusičino končno koristno uporabiti tudi v ZDA.

«Pravda» brali hkrati kot v Sovjetski zvezi, v kolikor bi srednjeameriška washingtonska ura ne bila kakih deset ur za moskovsko. Ta tehnični čudež, ta čudež brzine omogoča prevajalni stroj vrste «computerized», ki ga izdelujeta že omenjeni družbi iz Washingtona in Los Angelesa. Da ne gre več le za neke načrte, ki bodo šele izdelani in preizkušeni, je poskrbela uprava obeh družb, ki je pred dobrim tednom objavila v Aleksandriji v Virginiji novinarje in strokovnjake in jim prikazala, kako deluje «computerized» stroj vrste «CEIR IBM 7090».

Demonstracija delovanja tega stroja je bil preveč nekega članka iz moskovske «Pravde». Kako stroj namo deluje, nam pove sledeči podatek: V eni minuti more stroj prevesti iz rusičine v angleščino 60 tisoč besed. Če računamo, da bi zmožog dober poznavalec angleščine in rusičine, ki se bkrati strokovno ukvarja s

NOVE KNJIGE

Kočo Urdin: «Ljubezen za rešetkami»

Niti iz imena avtorja niti iz naslova samega ne moremo sklepati na snov, ki jo knjiga obravnava. Delo makedonskega pisatelja «Ljubezen za rešetkami» pa je knjiga, ki je v Makedoniji dosegla velik uspeh. Pri slovenskih bralcih sicer takega najbrže ne bo. Ker pa je makedonske malo prevajamo, posebno pa še dela iz osvobodilnega boja, je vsakor prav, da je založniški zavod «Borec» uvrstil v svoj letošnji program tudi knjigo iz makedonske revolucionarne literature.

V knjigi «Ljubezen za rešetkami», romanu, napisanem v obliki kronike, obravnava avtor življenjsko revolucionarno pot makedonskega narodnega heroja in prvoborca Blagoja Jankova-Mučeta Predvojne beograjske ječe, preganjanja, mučenja, ljubezen, borba za pravo pot makedonske Komunistične partije, vse življenje tega revolucionarja je v romanu verno in z umetniško močjo živo prikazano. Preko njegove življenjske poti pa je pisatelj podal tudi presek predvojnih razmer v posameznih predelih vzhodne Makedonije, stavkarskega Beograda in razvoja osvobodilnega boja v Makedoniji, vse pa v zvezi s konkretno dejavnostjo Mučeta.

Ob tej knjigi, ki jo odlikuje povsem svojevrsten slog, je prav, da spoznamo tudi njenega avtorja. Kočo Urdin je doma iz Strumice, kjer tudi živi in dela. Še mlad fant se je pridružil borcem za svobodo, končal po vojni srednjo tehnično šolo, bil nekaj časa učitelj, nato pa novinar. Objavil je kroniko osvobodilnega boja za jugovzhodno Makedonijo; pripravljen ima tak pregled osvobodilnega boja za zahodno Makedonijo, izdelal pa bo tudi knjigo humoresk, ki bodo istočasno izšle v Skopju in Zagrebu. Za tisk ima pripravljen tudi humorištni roman.

S knjigo o makedonskem heroju Blagoju Jankovu se pisatelj predstavlja tudi slovenskim bralcem. Kako posebno veliko delo njegov roman sicer ni. Je pa po svoji snovi, pa tudi po načinu prikazovanja, zanimivo delo miade makedonske književnosti, ki vsakor zasluži, da jo pobliže spoznamo tudi Slovenci.

SI. Ru.

Prevajalce so napovedujejo črni dnevi

Elektronski prevajalni stroj za 150 tisoč besed v minuti

Sovjetsko «konjunkturo» so nekateri v ZDA znali izkoristiti

Za tehnične izraze so še vedno potrebni «navadni» možgani

Ko so pred obilnimi štirimi leti Sovjeti pognali okoli Zemlje svoj prvi umetni satelit, se je na Zahodu oglašilo vedno bolj onih, ki so Sovjetom očitali, da so preveč tajinstveni, ker da bi bili morali vsaj določeni znanstvenim inštitutom vnajprej sporočiti vsaj valovno dolžino radioodbojnika na umetnem satelitu, ter je kako drugo podrobno, ki bi znanstvenikom na Zahodu omogočila kontrolirati delovanje satelita. Sovjeti so v začetku na to izpade molčali, nato je neki sovjetski znanstvenik v nekem intervjuju le mimogrede omenil, da bi bili ameriški strokovnjaki o sovjetskem satelitu zvedeli že dovolj pravočasno, če bi bili sledili sovjetskim strokovnim revijam. In tedaj so se v za-



Jurij Gagarin je na svojem potovanju po deželah Latinske Amerike, kamor je prišel iz Londona, prispel v Brazilijo, kjer so ga prav tako navdušeno sprejeli.

Washingtonski nacionalni biblioteki prepudili in skladovnic sovjetskih revij, ki jih je leta in leta prekrival prah, so nenadoma postale zanimive. Uprava nacionalne biblioteke je takoj začela po ZDA zbirati ljudi, ki so obvladali rusičino in ti so se z vso vneto vrgli na prebiranje in prevajanje teh revij.

Se bolj kot v washingtonski nacionalni biblioteki so se odslej za rusko strokovno publicistiko začeli zanimati v raznih inštitutih, pa tudi na šolah in učene rusičine je postalo že nekakšna moda. Zapravraj je na vseh Zahodu v zadnjih letih rusičina precej v veljavi in mnogi si na tem gradijo tudi svojo materialno srečo. Kako je to trenutno «aktualno», nam bo povedal sledeči primer.

Cez nekaj mesecev, morda čez leto dni, toda ne daleč čez ta rok bodo moskovsko «Pravdo» pa še marsikateri drugi sovjetski list vsak dan prevajali in objavljali v angleščini in jo razširjali iz vseh glavnih mestih ZDA. Ne gre tu morda za neko pobudo «od goraj» ali za pobudo neke ameriške tiskovne agencije, pač pa za pobudo nekoga, ki izkorišča okoliščino, da je vse, kar prihaja iz Sovjetske zveze, trenutno zelo aktualno. In tako bodo razne tiskovne agencije, ameriška vseučilišča, uredništva največjih časopisov imela vsak dan prevod moskovskih časopisov v tekoči angleščini.

To vest je pred dnevi dala predsednica ameriške družbe za izdelovanje prevajalnih strojev gospa Lukjanov. Družba Machine Translation Inc. iz Washingtona in CEIR Inc. iz Los Angeles sta se lotili izdelovanja močnih strojev za prevajanje in prvi njihov tovrstni izdelek je stroj za prevajanje iz rusičine, saj smo že prej ugotovili, da je rusičina in vse, kar je iz Sovjetske zveze, trenutno zelo «zanimivo». Ti stroji, katerih prototip so že izdelali, bodo tako popolni in tako nagli, da bo moskovska «Pravda» na primer ležala na pisalni mizi nekega ameriškega novinarja, znanstvenika, funkcionarja v nekem inštitutu ali v kakšni državni ustanovi že isti dan, ko bo v Moskvi izšla. Mogli bi skoraj reči, da bodo v Ameriki moskovsko «Pravdo» brali hkrati kot v Sovjetski zvezi, v kolikor bi srednjeameriška washingtonska ura ne bila kakih deset ur za moskovsko.

«Pravda» brali hkrati kot v Sovjetski zvezi, v kolikor bi srednjeameriška washingtonska ura ne bila kakih deset ur za moskovsko. Ta tehnični čudež, ta čudež brzine omogoča prevajalni stroj vrste «computerized», ki ga izdelujeta že omenjeni družbi iz Washingtona in Los Angelesa. Da ne gre več le za neke načrte, ki bodo šele izdelani in preizkušeni, je poskrbela uprava obeh družb, ki je pred dobrim tednom objavila v Aleksandriji v Virginiji novinarje in strokovnjake in jim prikazala, kako deluje «computerized» stroj vrste «CEIR IBM 7090».

150 tisoč besed in 300 tisoč ustreznih angleških izrazov. Potemtakem bi človek mislil, da bo s tem «prevajalnim slovarjem» problem rešen. Toda gospa Lukjanov pravi, da je za tehnične tekste za določene panoge znanosti potreben še poseben znanstveni slovar, ki naj dopolni gornji že bogati slovar 50 tisoč ruskih izrazov. Gospa Lukjanov je ob tem dala, da je treba ta «tehnični dopolnilni slovar» čimprej dokončati, kajti strokovnih prevajalcev, ki danes opravljajo to delo, je malo in so povprečni stari. Gre namreč povečini za razne ruske begunce po oktobrski revoluciji, ki so pred kakim letom mogli svojo rusičino končno koristno uporabiti tudi v ZDA.

«Pravda» brali hkrati kot v Sovjetski zvezi, v kolikor bi srednjeameriška washingtonska ura ne bila kakih deset ur za moskovsko. Ta tehnični čudež, ta čudež brzine omogoča prevajalni stroj vrste «computerized», ki ga izdelujeta že omenjeni družbi iz Washingtona in Los Angelesa. Da ne gre več le za neke načrte, ki bodo šele izdelani in preizkušeni, je poskrbela uprava obeh družb, ki je pred dobrim tednom objavila v Aleksandriji v Virginiji novinarje in strokovnjake in jim prikazala, kako deluje «computerized» stroj vrste «CEIR IBM 7090».

Demonstracija delovanja tega stroja je bil preveč nekega članka iz moskovske «Pravde». Kako stroj namo deluje, nam pove sledeči podatek: V eni minuti more stroj prevesti iz rusičine v angleščino 60 tisoč besed. Če računamo, da bi zmožog dober poznavalec angleščine in rusičine, ki se bkrati strokovno ukvarja s

končali bomo še z nekaterimi «napovedmi» gospe Lukjanov, ki nas je pri tem največ obogatila. Družba Machine Translation Inc. ima že pripravljen slovar za tovrstne prevajalni stroj, ki pa obsega le pet tisoč ruskih izrazov, katerim ustreza 32 tisoč angleških izrazov. Do srede prihodnjega leta pa bodo ta «prevajalni slovar» povečali na 50 tisoč besed in 300 tisoč ustreznih angleških izrazov.

«Pravda» brali hkrati kot v Sovjetski zvezi, v kolikor bi srednjeameriška washingtonska ura ne bila kakih deset ur za moskovsko. Ta tehnični čudež, ta čudež brzine omogoča prevajalni stroj vrste «computerized», ki ga izdelujeta že omenjeni družbi iz Washingtona in Los Angelesa. Da ne gre več le za neke načrte, ki bodo šele izdelani in preizkušeni, je poskrbela uprava obeh družb, ki je pred dobrim tednom objavila v Aleksandriji v Virginiji novinarje in strokovnjake in jim prikazala, kako deluje «computerized» stroj vrste «CEIR IBM 7090».

Radio Trst A, Nacionalni program, Ital. televizija, Jug. televizija, Slovenija. Includes program schedules and station information.

Radio Vizija, Cetretak, 3. avgusta 1961. Includes program schedules and station information.



Prizor iz filma «Ograda», ki je bil izdelan v koprodukciji med slovenskim filmskim podjetjem «Triglav» films in nekimi francoskim podjetjem, režiral pa ga je Armando Gatti

Advertisement for 'ARSKOP' featuring a stylized logo and promotional text.

SPORT ŠPORT ŠPORT ŠPORT

Zopet v Zagrebu dirkači «Po Jugoslaviji»

Poljak Krolak včerajšnji zmagovalec z njim na cilju Colombo in Trajkov

Brez sprememb splošna lestvica z Levaičem in Valčičem na čelu

ZAGREB, 2. — V sedmi etapi kolesarske dirke po Jugoslaviji na 127 kilometrov dolgi proti Ljubljani-Zagreb, je zmagal Poljak Krolak. Progo je prevozil v času 3.22,3".

je za italijansko državno prvenstvo na dirkališču, ki bo jutri, v petek in soboto na olimpijskem dirkališču v Rimu. Gre le za amatere.

Na hitrostno vožnjo: Gualla, Damiano, De Martino, Tomaselli, Borro, Turini, Pettenella, Angeli, Gatto, Tagliapietra, Valentini, Carcano, Signorini, Barretta, Gallerani.

Na naslednjo vožnjo: Bisacco, Rancati, De Longhi, Testa, Belloni, Turini, Imperi, Lolli, Constantino, Barretta, De Cicco, Simonigh.

Na lahkootletskih stezah doma in po svetu Nemci nekoliko slabši v letu po olimpiadi

Odličen Janz na 400 m z ovirami Kaufmann odpoval pred ciljem

Vsako bo priznal, da predstavljajo Nemci v lahki atletiki veselo, zlasti še, če se združijo tekmovalci iz Vzhodne in Zahodne Nemčije.

Državno prvenstvo za ženske je dalo nekaj dobrih rezultatov. Beneck Anna je tudi izenačila rekord na 100 m metuljček (1'17"1).

100 METROV HRBTONO I. bat.: 1. Serpelli 1'16"7; 2. Martinielli 1'20"5; 3. Brusca 1'22"9; 4. Androsini 1'23"9.

Dober podmladek v lahki atletiki

Na državnem prvenstvu juniorjev so bili doseženi tudi rezultati, ki omogočajo vstop v državno reprezentanco

V soboto in nedeljo je bilo v Bologni lahkootletsko tekmovanje za državno prvenstvo juniorjev. Nastopili so tekmovalci, ki jih je lahkootletska zveza že prej povabila na skupne treninge pod vodstvom strokovnjakov.

Krogla: 1. Balleggi 14,08; 2. Gerocami 13,91; 3. Veronesi 13,31; 4. Randi 13,11.

Pred odločitvijo v evropskem finalu

Od jutri do nedelje v Milanu teniški dvoboj Italija - Švedska

Po daljšem presledku igra zopet v italijanskem moštvu Fausto Gardini - Med Švedi najbolj nevaren Schmidt

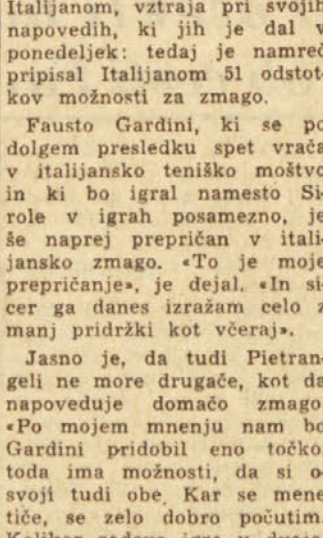
MILAN, 2. — Na področju tenisa je v teh dneh najbolj važno vprašanje prej vtis nekatere igralce finalni dvoboj evropske cone za Davisov pokal med Italijo in Švedsko, ki se bo pričel v petek v Milanu.

ve, čeprav te niso vedno tako zelo prepričljive temveč ustvarjajo prej vtis nekatere kljubovalnosti. Sicer pa je Schmidt zares v odlični formi in verjame v uspeh tako lasten kot ostalega moštva.

Orlando Sirola, ki v mnogem soglašja s Schmidtom, čeprav daje nekaj prednosti Italijanom, vztraja pri svojih napovedih, ki jih je dal v ponedeljek: tedaj je namreč pripisal Italijanom 51 odstotkov možnosti za zmago.



Fausto Gardini, ki se po dolgem presledku spet vrača v italijansko teniško moštvo in ki bo igral namesto Sirole v igrah posamezno, je še naprej prepričan v italijansko zmago.



Orlando Sirola, ki v mnogem soglašja s Schmidtom, čeprav daje nekaj prednosti Italijanom, vztraja pri svojih napovedih, ki jih je dal v ponedeljek: tedaj je namreč pripisal Italijanom 51 odstotkov možnosti za zmago.

Nov evropski rekord Francozinja Piantentini v 2'36"6 na 200 m hrbtno

PARIZ, 2. — Francozinja Rosy Piantentini je zrušila evropski rekord na 200 m hrbtno s časom 2'36"6. Ta rezultat je dosegla danes popoldne na navtičnem stadionu «Georges Vallereys», ko se skušala izboljšati lasten francoski rekord, ki ga je dosegla preteklo nedeljo na tekmovanju za državno prvenstvo.

Kolesarji amatjerji v Rimu in v Monsumano Terme

MILAN, 2. — Tehniška komisija kolesarske zveze je sklicala spodaj navedene kolesarje za italijansko državno prvenstvo na dirkališču, ki bo jutri, v petek in soboto na olimpijskem dirkališču v Rimu. Gre le za amatere.

Na hitrostno vožnjo: Gualla, Damiano, De Martino, Tomaselli, Borro, Turini, Pettenella, Angeli, Gatto, Tagliapietra, Valentini, Carcano, Signorini, Barretta, Gallerani.

Na naslednjo vožnjo: Bisacco, Rancati, De Longhi, Testa, Belloni, Turini, Imperi, Lolli, Constantino, Barretta, De Cicco, Simonigh.

Stayers: Viola, Meneghelli, Galanti, Scaccia, De Lillo, Fedecchietto.

Za drugo pregledno dirko za svetovno prvenstvo diletantov — dirka bo v nedeljo v Monsumano Terme (Pistoia) — so povabljeni sledeči dirkači:

Alzani, Angella, Aldovini, Bongioni, Bosoni, Carminati, Ceppi, Corbini, Corsini, Conti, De Rosso, Di Fausto, Fantinato, Goretto, Ghisoni, Ghedini, Grassi, Mariani, Macchi, Medolesi, Mengacci, Pifferi, Paolirelli, Ripamonti, Stora, Santini, Susta, Tagliani, Tonoli, Vendemmia, Zancanaro, Zillioli.

Prvo kolo — Moski: Alvarez (Kolumb.) - Drisaldi 6:3, 6:2; Moore (Avstral.) - Mondra 6:2, 6:0; Fernandez (Brazil.) - Aitanasio 6:1, 6:0; Merlo-Santoriello W. O.; Woodcock (Avstral.) - Mangoni 6:4, 6:4.

Zenske: Ostermann (Nemč.) - Ramorino 3:6, 6:2, 7:5; Riedl-Carter (ZDA) W. O.; Bassi-Billaz (Fr.) 6:2, 6:2.

Partizan v Rimu nato v Južni Ameriki

BEOGRAD, 2. — Nogometni klub «Partizan» iz Beograda bo 30. avgusta gostoval v Rimu, kjer bo igral z Lazio. Po vseh izjavah uprave «Partizana» bo moštvo decembra odpovalo na 40-dnevno turnejo po Južni Ameriki. «Partizan» je že podpisal sporazum o odigranju 5 tekem v Peruju in Čilu. Trenutno se v odmoru od gostovanja v Argentini, Urugvaj, Kolumbiji, Ekvadorju in Venezueli.

Državno prvenstvo za ženske je dalo nekaj dobrih rezultatov. Beneck Anna je tudi izenačila rekord na 100 m metuljček (1'17"1).

100 METROV HRBTONO I. bat.: 1. Serpelli 1'16"7; 2. Martinielli 1'20"5; 3. Brusca 1'22"9; 4. Androsini 1'23"9.

100 METROV PROSTO I. bat.: 1. Costoli (Roma) 1'18"5; 2. Cecchi (Edera) 1'19"5; 3. Contardo (Roma) 1'19"7; 4. Androsini (Lazio) 1'10"4; 5. Pioppi (Lazio) 1'11"2; 6. Podestà (Fiat) 1'11"9; 7. Micheli (Livorno) 1'12"7; 8. Ramagli (Livorno) 1'13"4.

200 METROV PRSNO I. bat.: 1. Zennaro (Veneziana) 3'11"2; 2. De Micheroux (RN Napoli) 3'16"8; 3. Trevisan (Edera) 3'11"2.

400 METROV PROSTO I. bat.: 1. Saini 5'13"5; 2. Beneck D. 5'19"6; 3. Pacifici 5'19"6; 4. Cutolo 5'47"2; 5. De Maio 5'11"2; 6. Turini R. 5'51"6; 7. Divignani C. 5'37"4; 8. Jacono L. 5'57"9.

100 METROV HRBTONO I. bat.: 1. Beneck Daniela (Lazio) 1'07"5; 2. Pugliaro (Fiat) 1'11"3; 3. Dolfi (Roma) 1'14"7; 4. Orlandi (RN Torino) 1'14"8.

II. bat.: 1. Pacifici (Lazio) 1'07"9; 2. Piccini (RN Livorno) 1'11"3; 3. Cutolo (RN Napoli) 1'12"9; 4. Palma (Can. Milano) 1'14"1.

III. bat.: 1. Saini (Lazio) 1'08"2; 2. Passagnoli (Edera) 1'09"3; 3. Cavatorta (Lazio) 1'11"5; 4. Ribegna (Fiat) 1'15"2.

200 METROV PRSNO I. bat.: 1. Guidetti (Vicenza) 3'19"4; 2. Contardo Luisa (Roma) 3'20"2.

II. bat.: 1. Gualdi (Lazio) 3'17"3; 2. Kaniza Silvia (Snam) 3'23"9.

SENIORKE 400 METROV PROSTO I. bat.: 1. Veschi 5'18"9; 2. Costoli 5'22"2; 3. Pioppi 5'39"5; 4. Jacono A. 5'48"6; 5. Micheli G. 5'48"6; 6. Fiat 5'57"7.

100 METROV HRBTONO I. bat.: 1. Beneck Daniela (Lazio) 1'07"5; 2. Pugliaro (Fiat) 1'11"3; 3. Dolfi (Roma) 1'14"7; 4. Orlandi (RN Torino) 1'14"8.

II. bat.: 1. Pacifici (Lazio) 1'07"9; 2. Piccini (RN Livorno) 1'11"3; 3. Cutolo (RN Napoli) 1'12"9; 4. Palma (Can. Milano) 1'14"1.

III. bat.: 1. Saini (Lazio) 1'08"2; 2. Passagnoli (Edera) 1'09"3; 3. Cavatorta (Lazio) 1'11"5; 4. Ribegna (Fiat) 1'15"2.

200 METROV PRSNO I. bat.: 1. Guidetti (Vicenza) 3'19"4; 2. Contardo Luisa (Roma) 3'20"2.

SENIORKE 400 METROV PROSTO I. bat.: 1. Veschi 5'18"9; 2. Costoli 5'22"2; 3. Pioppi 5'39"5; 4. Jacono A. 5'48"6; 5. Micheli G. 5'48"6; 6. Fiat 5'57"7.

100 METROV HRBTONO I. bat.: 1. Beneck Daniela (Lazio) 1'07"5; 2. Pugliaro (Fiat) 1'11"3; 3. Dolfi (Roma) 1'14"7; 4. Orlandi (RN Torino) 1'14"8.

II. bat.: 1. Pacifici (Lazio) 1'07"9; 2. Piccini (RN Livorno) 1'11"3; 3. Cutolo (RN Napoli) 1'12"9; 4. Palma (Can. Milano) 1'14"1.

III. bat.: 1. Saini (Lazio) 1'08"2; 2. Passagnoli (Edera) 1'09"3; 3. Cavatorta (Lazio) 1'11"5; 4. Ribegna (Fiat) 1'15"2.

200 METROV PRSNO I. bat.: 1. Guidetti (Vicenza) 3'19"4; 2. Contardo Luisa (Roma) 3'20"2.

II. bat.: 1. Gualdi (Lazio) 3'17"3; 2. Kaniza Silvia (Snam) 3'23"9.

SENIORKE 400 METROV PROSTO I. bat.: 1. Veschi 5'18"9; 2. Costoli 5'22"2; 3. Pioppi 5'39"5; 4. Jacono A. 5'48"6; 5. Micheli G. 5'48"6; 6. Fiat 5'57"7.

100 METROV HRBTONO I. bat.: 1. Beneck Daniela (Lazio) 1'07"5; 2. Pugliaro (Fiat) 1'11"3; 3. Dolfi (Roma) 1'14"7; 4. Orlandi (RN Torino) 1'14"8.

II. bat.: 1. Pacifici (Lazio) 1'07"9; 2. Piccini (RN Livorno) 1'11"3; 3. Cutolo (RN Napoli) 1'12"9; 4. Palma (Can. Milano) 1'14"1.

III. bat.: 1. Saini (Lazio) 1'08"2; 2. Passagnoli (Edera) 1'09"3; 3. Cavatorta (Lazio) 1'11"5; 4. Ribegna (Fiat) 1'15"2.

200 METROV PRSNO I. bat.: 1. Guidetti (Vicenza) 3'19"4; 2. Contardo Luisa (Roma) 3'20"2.

II. bat.: 1. Gualdi (Lazio) 3'17"3; 2. Kaniza Silvia (Snam) 3'23"9.

SENIORKE 400 METROV PROSTO I. bat.: 1. Veschi 5'18"9; 2. Costoli 5'22"2; 3. Pioppi 5'39"5; 4. Jacono A. 5'48"6; 5. Micheli G. 5'48"6; 6. Fiat 5'57"7.

100 METROV HRBTONO I. bat.: 1. Beneck Daniela (Lazio) 1'07"5; 2. Pugliaro (Fiat) 1'11"3; 3. Dolfi (Roma) 1'14"7; 4. Orlandi (RN Torino) 1'14"8.

II. bat.: 1. Pacifici (Lazio) 1'07"9; 2. Piccini (RN Livorno) 1'11"3; 3. Cutolo (RN Napoli) 1'12"9; 4. Palma (Can. Milano) 1'14"1.

III. bat.: 1. Saini (Lazio) 1'08"2; 2. Passagnoli (Edera) 1'09"3; 3. Cavatorta (Lazio) 1'11"5; 4. Ribegna (Fiat) 1'15"2.

200 METROV PRSNO I. bat.: 1. Guidetti (Vicenza) 3'19"4; 2. Contardo Luisa (Roma) 3'20"2.

II. bat.: 1. Gualdi (Lazio) 3'17"3; 2. Kaniza Silvia (Snam) 3'23"9.

SENIORKE 400 METROV PROSTO I. bat.: 1. Veschi 5'18"9; 2. Costoli 5'22"2; 3. Pioppi 5'39"5; 4. Jacono A. 5'48"6; 5. Micheli G. 5'48"6; 6. Fiat 5'57"7.

100 METROV HRBTONO I. bat.: 1. Beneck Daniela (Lazio) 1'07"5; 2. Pugliaro (Fiat) 1'11"3; 3. Dolfi (Roma) 1'14"7; 4. Orlandi (RN Torino) 1'14"8.

II. bat.: 1. Pacifici (Lazio) 1'07"9; 2. Piccini (RN Livorno) 1'11"3; 3. Cutolo (RN Napoli) 1'12"9; 4. Palma (Can. Milano) 1'14"1.

III. bat.: 1. Saini (Lazio) 1'08"2; 2. Passagnoli (Edera) 1'09"3; 3. Cavatorta (Lazio) 1'11"5; 4. Ribegna (Fiat) 1'15"2.

200 METROV PRSNO I. bat.: 1. Guidetti (Vicenza) 3'19"4; 2. Contardo Luisa (Roma) 3'20"2.

II. bat.: 1. Gualdi (Lazio) 3'17"3; 2. Kaniza Silvia (Snam) 3'23"9.

SENIORKE 400 METROV PROSTO I. bat.: 1. Veschi 5'18"9; 2. Costoli 5'22"2; 3. Pioppi 5'39"5; 4. Jacono A. 5'48"6; 5. Micheli G. 5'48"6; 6. Fiat 5'57"7.

100 METROV HRBTONO I. bat.: 1. Beneck Daniela (Lazio) 1'07"5; 2. Pugliaro (Fiat) 1'11"3; 3. Dolfi (Roma) 1'14"7; 4. Orlandi (RN Torino) 1'14"8.

II. bat.: 1. Pacifici (Lazio) 1'07"9; 2. Piccini (RN Livorno) 1'11"3; 3. Cutolo (RN Napoli) 1'12"9; 4. Palma (Can. Milano) 1'14"1.

III. bat.: 1. Saini (Lazio) 1'08"2; 2. Passagnoli (Edera) 1'09"3; 3. Cavatorta (Lazio) 1'11"5; 4. Ribegna (Fiat) 1'15"2.

200 METROV PRSNO I. bat.: 1. Guidetti (Vicenza) 3'19"4; 2. Contardo Luisa (Roma) 3'20"2.

II. bat.: 1. Gualdi (Lazio) 3'17"3; 2. Kaniza Silvia (Snam) 3'23"9.

SENIORKE 400 METROV PROSTO I. bat.: 1. Veschi 5'18"9; 2. Costoli 5'22"2; 3. Pioppi 5'39"5; 4. Jacono A. 5'48"6; 5. Micheli G. 5'48"6; 6. Fiat 5'57"7.

100 METROV HRBTONO I. bat.: 1. Beneck Daniela (Lazio) 1'07"5; 2. Pugliaro (Fiat) 1'11"3; 3. Dolfi (Roma) 1'14"7; 4. Orlandi (RN Torino) 1'14"8.

II. bat.: 1. Pacifici (Lazio) 1'07"9; 2. Piccini (RN Livorno) 1'11"3; 3. Cutolo (RN Napoli) 1'12"9; 4. Palma (Can. Milano) 1'14"1.

III. bat.: 1. Saini (Lazio) 1'08"2; 2. Passagnoli (Edera) 1'09"3; 3. Cavatorta (Lazio) 1'11"5; 4. Ribegna (Fiat) 1'15"2.

200 METROV PRSNO I. bat.: 1. Guidetti (Vicenza) 3'19"4; 2. Contardo Luisa (Roma) 3'20"2.

II. bat.: 1. Gualdi (Lazio) 3'17"3; 2. Kaniza Silvia (Snam) 3'23"9.

SENIORKE 400 METROV PROSTO I. bat.: 1. Veschi 5'18"9; 2. Costoli 5'22"2; 3. Pioppi 5'39"5; 4. Jacono A. 5'48"6; 5. Micheli G. 5'48"6; 6. Fiat 5'57"7.

100 METROV HRBTONO I. bat.: 1. Beneck Daniela (Lazio) 1'07"5; 2. Pugliaro (Fiat) 1'11"3; 3. Dolfi (Roma) 1'14"7; 4. Orlandi (RN Torino) 1'14"8.

II. bat.: 1. Pacifici (Lazio) 1'07"9; 2. Piccini (RN Livorno) 1'11"3; 3. Cutolo (RN Napoli) 1'12"9; 4. Palma (Can. Milano) 1'14"1.

III. bat.: 1. Saini (Lazio) 1'08"2; 2. Passagnoli (Edera) 1'09"3; 3. Cavatorta (Lazio) 1'11"5; 4. Ribegna (Fiat) 1'15"2.

200 METROV PRSNO I. bat.: 1. Guidetti (Vicenza) 3'19"4; 2. Contardo Luisa (Roma) 3'20"2.

II. bat.: 1. Gualdi (Lazio) 3'17"3; 2. Kaniza Silvia (Snam) 3'23"9.

SENIORKE 400 METROV PROSTO I. bat.: 1. Veschi 5'18"9; 2. Costoli 5'22"2; 3. Pioppi 5'39"5; 4. Jacono A. 5'48"6; 5. Micheli G. 5'48"6; 6. Fiat 5'57"7.

100 METROV HRBTONO I. bat.: 1. Beneck Daniela (Lazio) 1'07"5; 2. Pugliaro (Fiat) 1'11"3; 3. Dolfi (Roma) 1'14"7; 4. Orlandi (RN Torino) 1'14"8.

II. bat.: 1. Pacifici (Lazio) 1'07"9; 2. Piccini (RN Livorno) 1'11"3; 3. Cutolo (RN Napoli) 1'12"9; 4. Palma (Can. Milano) 1'14"1.

III. bat.: 1. Saini (Lazio) 1'08"2; 2. Passagnoli (Edera) 1'09"3; 3. Cavatorta (Lazio) 1'11"5; 4. Ribegna (Fiat) 1'15"2.

200 METROV PRSNO I. bat.: 1. Guidetti (Vicenza) 3'19"4; 2. Contardo Luisa (Roma) 3'20"2.

II. bat.: 1. Gualdi (Lazio) 3'17"3; 2. Kaniza Silvia (Snam) 3'23"9.

SENIORKE 400 METROV PROSTO I. bat.: 1. Veschi 5'18"9; 2. Costoli 5'22"2; 3. Pioppi 5'39"5; 4. Jacono A. 5'48"6; 5. Micheli G. 5'48"6; 6. Fiat 5'57"7.

100 METROV HRBTONO I. bat.: 1. Beneck Daniela (Lazio) 1'07"5; 2. Pugliaro (Fiat) 1'11"3; 3. Dolfi (Roma) 1'14"7; 4. Orlandi (RN Torino) 1'14"8.

II. bat.: 1. Pacifici (Lazio) 1'07"9; 2. Piccini (RN Livorno) 1'11"3; 3. Cutolo (RN Napoli) 1'12"9; 4. Palma (Can. Milano) 1'14"1.

III. bat.: 1. Saini (Lazio) 1'08"2; 2. Passagnoli (Edera) 1'09"3; 3. Cavatorta (Lazio) 1'11"5; 4. Ribegna (Fiat) 1'15"2.

200 METROV PRSNO I. bat.: 1. Guidetti (Vicenza) 3'19"4; 2. Contardo Luisa (Roma) 3'20"2.

II. bat.: 1. Gualdi (Lazio) 3'17"3; 2. Kaniza Silvia (Snam) 3'23"9.

SENIORKE 400 METROV PROSTO I. bat.: 1. Veschi 5'18"9; 2. Costoli 5'22"2; 3. Pioppi 5'39"5; 4. Jacono A. 5'48"6; 5. Micheli G. 5'48"6; 6. Fiat 5'57"7.

100 METROV HRBTONO I. bat.: 1. Beneck Daniela (Lazio) 1'07"5; 2. Pugliaro (Fiat) 1'11"3; 3. Dolfi (Roma) 1'14"7; 4. Orlandi (RN Torino) 1'14"8.

II. bat.: 1. Pacifici (Lazio) 1'07"9; 2. Piccini (RN Livorno) 1'11"3; 3. Cutolo (RN Napoli) 1'12"9; 4. Palma (Can. Milano) 1'14"1.

III. bat.: 1. Saini (Lazio) 1'08"2; 2. Passagnoli (Edera) 1'09"3; 3. Cavatorta (Lazio) 1'11"5; 4. Ribegna (Fiat) 1'15"2.

200 METROV PRSNO I. bat.: 1. Guidetti (Vicenza) 3'19"4; 2. Contardo Luisa (Roma) 3'20"2.

II. bat.: 1. Gualdi (Lazio) 3'17"3; 2. Kaniza Silvia (Snam) 3'23"9.

SENIORKE 400 METROV PROSTO I. bat.: 1. Veschi 5'18"9; 2. Costoli 5'22"2; 3. Pioppi 5'39"5; 4. Jacono A. 5'48"6; 5. Micheli G. 5'48"6; 6. Fiat 5'57"7.

100 METROV HRBTONO I. bat.: 1. Beneck Daniela (Lazio) 1'07"5; 2. Pugliaro (Fiat) 1'11"3; 3. Dolfi (Roma) 1'14"7; 4. Orlandi (RN Torino) 1'14"8.

II. bat.: 1. Pacifici (Lazio) 1'07"9; 2. Piccini (RN Livorno) 1'11"3; 3. Cutolo (RN Napoli) 1'12"9; 4. Palma (Can. Milano) 1'14"1.

III. bat.: 1. Saini (Lazio) 1'08"2; 2. Passagnoli (Edera) 1'09"3; 3. Cavatorta (Lazio) 1'11"5; 4. Ribegna (Fiat) 1'15"2.

200 METROV PRSNO I. bat.: 1. Guidetti (Vicenza) 3'19"4; 2. Contardo Luisa (Roma) 3'20"2.

II. bat.: 1. Gualdi (Lazio) 3'17"3; 2. Kaniza Silvia (Snam) 3'23"9.

SENIORKE 400 METROV PROSTO I. bat.: 1. Veschi 5'18"9; 2. Costoli 5'22"2; 3. Pioppi 5'39"5; 4. Jacono A. 5'48"6; 5. Micheli G. 5'48"6; 6. Fiat 5'57"7.

100 METROV HRBTONO I. bat.: 1. Beneck Daniela (Lazio) 1'07"5; 2. Pugliaro (Fiat) 1'11"3; 3. Dolfi (Roma) 1'14"7; 4. Orlandi (RN Torino) 1'14"8.

II. bat.: 1. Pacifici (Lazio) 1'07"9; 2. Piccini (RN Livorno) 1'11"3; 3. Cutolo (RN Napoli) 1'12"9; 4. Palma (Can. Milano) 1'14"1.

III. bat.: 1. Saini (Lazio) 1'08"2; 2. Passagnoli (Edera) 1'09"3; 3. Cavatorta (Lazio) 1'11"5; 4. Ribegna (Fiat) 1'15"2.

200 METROV PRSNO I. bat.: 1. Guidetti (Vicenza) 3'19"4; 2. Contardo Luisa (Roma) 3'20"2.

II. bat.: 1. Gualdi (Lazio) 3'17"3; 2. Kaniza Silvia (Snam) 3'23"9.